

鄉親照相簿

3月號

中寮的社區報 2002.03.01

封面照片：中寮的阿公阿嬤祝大家事事如意啦！

北中寮老人日托關懷站的老人們在過年時，每人獲贈一幅春聯。

春聯是由黑網仔攝影社的徐晃基親筆所寫的哦！

(龍安村，圖、文／徐晃基)



【編輯室報告】

大家恭喜囉！

阿伯講：「年冬擱卡歹，年還是要過！」除夕夜前夕，家家戶戶都把傢俱搬到門口清洗，出外的兒孫媳婦回到老家幫忙準備團圓飯；在大掃除中，除去中寮的穢氣，迎接新年的喜氣。

大年初一，家家戶戶的門庭上，都掛著紅色的門聯，看起來吉祥又喜氣。新春吉祥話掛在厝邊隔壁口中，新年的序幕就在這一句“大家恭喜”聲中展開了。而最高興的，莫過於中寮的孩子，因為不但可以向長輩拜年討紅包、在空地烤蕃薯，放鞭炮也不會被大人罵。

住在清水村12鄰的鄉親，因為地動走山不得不遷移，在過年期間，舉家返回山上老家巡視，留下家族合照。本期的照相簿，黑網攝影社的成員要用相片告訴大家中寮人是如何過年的；也順便用相機向鄉親們拜年，祝福鄉親事事順心、年年如意。

初一早，

初二早，

初三睜到飽，

初四接神，

初五隔開，

初六是啞肥，

初七七元，

初八完全，

初九天公生日，

初十食席

十一請子婿，

十二請查某子返來吃滷肉配芥菜，

十三關老爺生，

十四月光，

十五是元宵暝。

大
春
節

新春

大團圓

倒轉去山頂ㄟ老厝

九二一大地動，造成清水村12鄰的鄉親居住的所在，有大面積的嚴重走山，鄉親為了遷鄰大代誌，至今已經作伙打拼了兩年多。
春去冬來，山頂老厝仍舊沒有拆除，雜草叢生的廳堂埕院，只有在每年過年期間，住在外面的子孫回來時才可以清理。

不過今年新春，過得卡特別，因為有黑網仔攝影社的成員許文煙，來幫12鄰的鄉親和倒塌的老厝留下一張張的家族合照；
願望明年大家又可以在新厝落成時，擋拍一張！



大年初二，鄰長游明道的女兒女婿也回到娘家來，形成了這幅全家福。（2002.2.13，清水村，圖、文／許文煙）



雖然山上的舊房子在地震中損害，張家在過年時不忘回祖厝團聚，拍下一張自然和協的家庭照。（2002.2.13，清水村，圖、文／許文煙）



原本四代同堂的家庭，在地震後分居各處的貨櫃屋或組合屋。大過年期間，大家聚集在高齡九十三歲的許杞阿公屋前，留下過年的全家福。（2002.2.13，清水村，圖、文／許文煙）



走山後，游松德一家已經很少有機會可以聚集在此，趁著過年陪著阿嬤回故居看看。（2002.2.13，清水村，圖、文／許文煙）

厝要大家作伙顧

人講：「過年就要轉去老厝。」
新春就是要大團圓，全家能夠聚在一起，是中寮人歡喜過年的重點。
住在豬肚潭的張日盛，平常一家四兄弟中有三個在外面上班，地動造成老家三合院倒去，五兄弟為了老母和家人感情，又集資在原地重建一棟樓仔厝。
身為攝影社的成員，張日盛在新春團聚時，不忘用相片留下家族團圓的紀錄。

【左圖】由於兒媳、孫子均在外工作，每年過年都是媽媽自己準備年菜的。今年準備了十隻雞、二炊菜頭粿、一百個包子粿、外加數碗發糕，好住在今年弟媳有提早回來幫忙。（2002.2.10，永芳村，圖、文／張日盛）



【右圖】吃年夜飯前，在習俗上是要先拜神明，再拜公媽（祖先）。（2002.2.11，永芳村，圖、文／張日盛）



過年大工事

每逢過年，真是中寮鄉人氣最旺的時節，外出的子弟攏回到故鄉，阿嬤拿出倉庫裡的大蒸籠準備炊粿，媳婦在溪流井邊洗年菜，阿公揮毫寫春聯；全家掃除乾淨後，就等年三十拜天公。除夕夜吃過團圓飯，就是囝仔最歡喜的時候，一句句「恭喜發財紅包拿來」，不小氣的人包準明年大賺錢。

守歲至十二點剛過，轟隆隆的鞭炮聲就在天際響起，宣告新年的到來。天剛微光，「恭喜恭喜！」「好久沒看見了，最近吃什麼頭路？」「喔！囝仔生得這麼大漢囉！」厝邊隔壁、街頭巷尾相互問候聲不絕於耳。

在中寮內山這個人口嚴重外流的農業鄉，過新年，是一家團圓的時候，也是細漢鬥陣的鄰居可以互相問候的時陣，濃厚的山鄉人情，就在此時繚繞中寮鄉的每個山頭。

寫春聯。

大掃除。



【上圖】除夕當天家家戶戶都在貼春聯。貼乎正哩！來年才能好運到。
(2002.2.11，龍安村，圖・文／邱麗惠)

【上左圖】在過年大掃除，已很少有人會將笨重的沙發椅搬到門前來洗了。來！阿嬤笑一個。
(龍岩村，圖・文／劉勝美)

【左圖】如果你走在永平路一定會看見一塊獨特的招牌—江永興米店，這似乎已成為震後永平路上的有趣景象了，趁著過年賣春聯多少賺一點，年好過，日子難過啊！
(2002.2.11，永平村永平街，圖・文／張燕甲)



北中寮老人日托關懷站的老人們在過年時，每人獲贈一幅春聯。是由黑網仔攝影社的徐晃基親筆所寫的哦！(龍安村，圖・文／徐晃基)



【左圖】1、2、3.....共15人，還有四個跑去看電視，另有三個人因職業關係不能回來一起吃年夜飯。全家人每年都是回到豬肚潭過年。
(2002.2.11，永芳村，圖・文／張日盛)

【右圖】大姊夫故鄉也在爽文，所以每年初一都是全家一起回娘家的，應該也是無禁無忌吧！圖中為大姊的兒媳、孫子。
(2002.2.12，永芳村，圖・文／張日盛)

做粿、備年菜、辦年貨。



【上圖】社區裡的阿嬤們認真的在包金呢。（龍安村，圖・文／徐晃基）

甜粿壓年，
發粿發錢，
包仔粿包金，
菜頭粿呷點心。

【右圖】包仔粿，記得以前只要媽媽在做年糕、發糕類的東西時，都不喜歡我們在一旁亂發問或講話，她說這樣才能做出好吃又好看的粿。

(2002.2.10，龍安村，圖・文／邱麗惠)

【右圖】農曆年前爽文路上的吳阿嬤，在門口磨米漿，準備蒸年糕。

(2002.2，龍岩村，圖・文／劉勝美)



龍岩村的魏木炎先生，抱著孫子坐在門口埋看顧蒸籠內的年糕，及灶口的柴火。（龍岩村，圖・文／劉勝美）



龍岩村的阿蓮姐在門口蒸菜頭粿，
炊半熟時要掀開鍋蓋攪拌均勻再繼續蒸。
(龍岩村，圖・文／劉勝美)



芥菜是圍爐吃團圓飯不可或缺的一道菜，
俗稱長年菜，取其長壽吉祥之意。
住永安街的林媽媽忙著洗芥菜，
希望林家子孫吃了能從年頭好到年尾。

(2002.2.11，永平村永安街，圖、文／張燕甲)



永平街的重建還在原地踏步，今年的春節依然冷清，感覺不出一絲絲過年的氣氛。
百貨店老闆把衣物搬到路旁，想趁過年多做點生意。

誰知還是等不到客人上門，看明年吧！

(2002.2.13，永平街，圖、文／張燕甲)

拜公媽，敬神明。



圓仔城聚落植物園裡，阿嬤正在曬鹹菜，
一陣風吹過來，飄送著鹹菜香，
讓過路人聞香兼流口水呢！

(2002.1.11，龍安村圓仔城，圖、文／張維娟)



長年菜是家家戶戶必備年菜。村裡的媽媽們正在溪邊洗菜，
圖中的這隻雞已經養了一年多，在今年過年成為全家豐盛的佳餚。

(龍岩村，圖、文／劉勝美)

【上圖】手持清香，虔誠祝禱，祈求神明、公媽庇佑一家大小平安。阿嬤的話神明有聽到，一旁的孫女也有聽到了。

(2002.2.11，永平村中寮庄，圖、文／張燕甲)

【左圖】位於雙福橋頭的土地公廟是倒樟居民的信仰中心，廟中廟是幾經翻修後留下的獨特景象。因多年前土地公金身不翼而飛，居民思圖回報加裝鐵窗將祂牢牢守護住。(2002.2.13，廣福村倒樟聚落，圖、文／張燕甲)

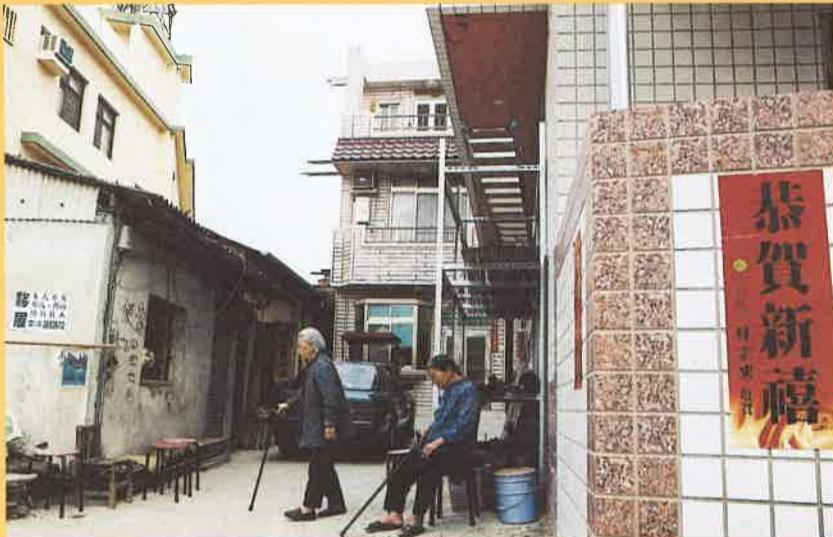
春暖花開賀新年。



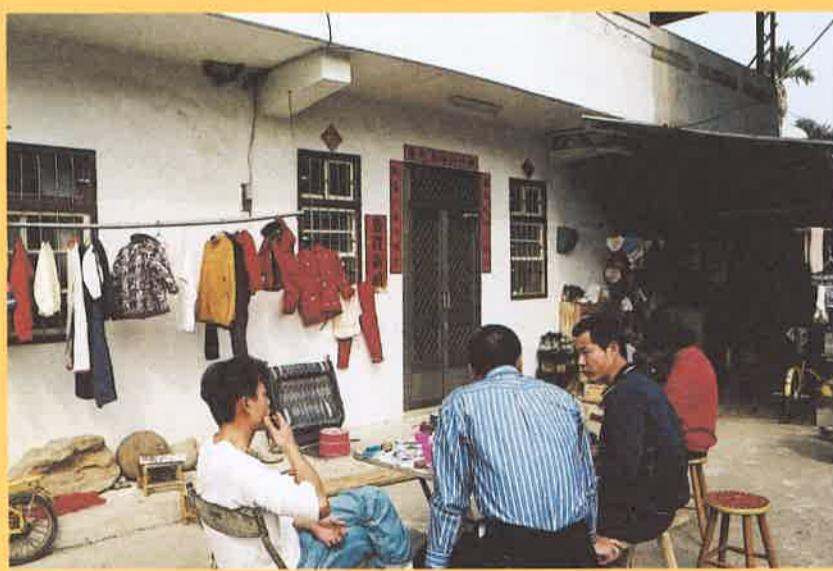
【左圖】一盆玉妃「報歲蘭」卡早買一芽要9萬，現在一芽只剩幾百塊的價錢，價差雖大，但是已經「聊落去」嘛是沒辦法。看到報歲蘭開花就知道過年了。
(清水村, 圖、文／許文煙)

背起小娃娃，回呀嘛回娘家。

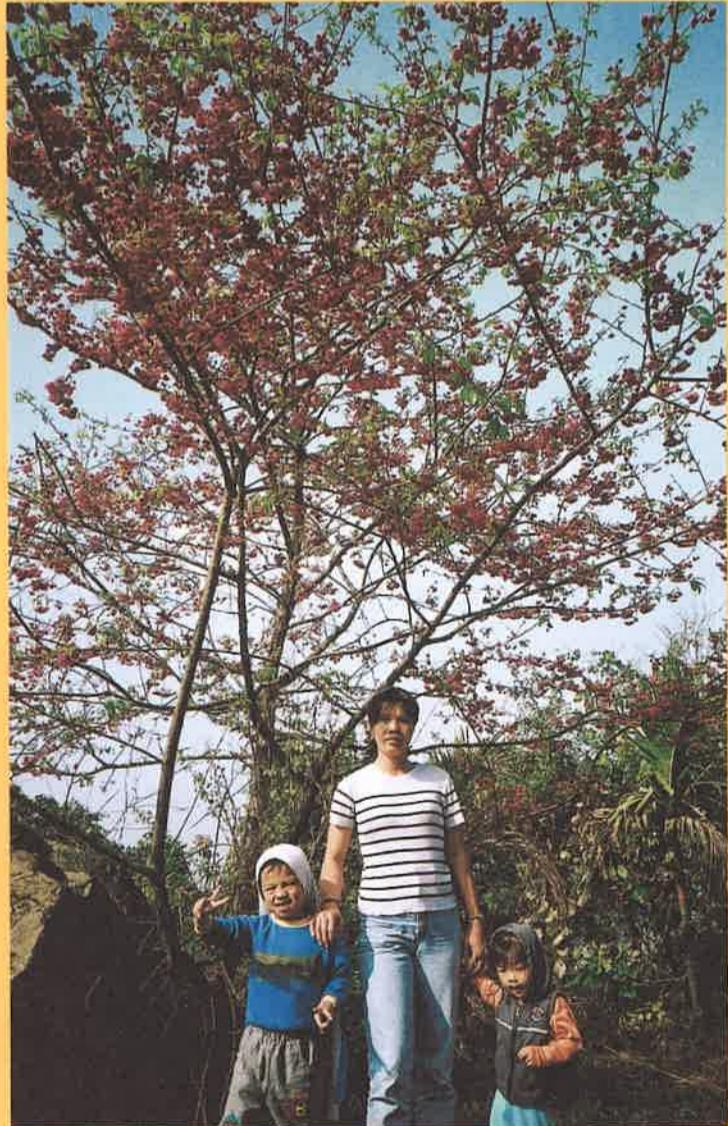
初一早，初二早，秀卿一家三口回娘家，因為當初就嫁到馬路對面而已，所以回娘家只要走幾步路就可以到了，不用操煩塞車的困擾。
(2002.2.13, 龍安村, 圖、文／邱麗惠)



短短的巷子口是阿嬤們平常閒坐聊天的所在地，跟她們走過漫長的「世間路」相比，短短的巷子似乎微不足道，但卻是他們晚年最溫暖的交誼處所。
(2002.2.13, 中寮村, 圖、文／張燕甲)



門口埕是昔日農村社會最具功能的開放空間，隨著時代變遷，曬稻穀、辦桌等景象已不多見。過年期間，搬到外地的堂兄弟齊聚在門口埕，頂著暖暖的冬陽笑談歡樂的童年往事。
(2002.2.13, 圖、文／張燕甲)



清水村月桃湖陳秀富兄農場內的櫻花，迎著春天一片喜氣，是新春郊遊的好去處。
(清水村, 圖、文／徐晃基)

囉仔八年。

手拿仙女棒搖動著過年的氣息，
凱凱講：「過年就是要放鞭炮才有像過年」。
(2002.2.12，龍安村，圖、文／廖孟琳)



過年是小孩子最快樂的時候，除了壓歲錢、放鞭炮外，還可以和居住各地的堂兄弟姊妹聚在一起盡情嬉戲玩樂。
(2002.2.13，廣福村倒樟，圖、文／張燕甲)



大年初一，龍安村的阿冬伯，帶著兒孫在田地上焢窯，聊著一整年的種種，細說童年辛酸，要兒孫知福惜福。
(2002.2.12，龍安村，圖、文／廖孟琳)



「焢窯」，是昔日農村農閒之餘最常做的差事，同款是焢窯，以前是在農田裡，現在是在空曠的厝地，雖然場景不同，但焢出的蕃薯一樣又香又Q。
(2002.2.13，圖、文／張燕甲)



【上圖】平時放鞭炮總要受大人責罵，他們說花錢又危險。過年期間，有足夠的理由外加有壓歲錢，就可以安心的玩，一次“放”個夠。
(2002.2.13，中寮村，圖、文／張燕甲)

【左圖】「一、二、三，作伙丟！」看誰正中對面的香蕉樹。兩兄弟在田裡拿起小石子興高采烈的把玩著；趁著年假盡情的玩吧！
(2002.2.12，龍安村，圖、文／廖孟琳)

好野！美耶！好美的鄉野。

鄉親來拍照！

過年時，阿嬤在洗菜、炊粿，闔家團圓；
香蕉收成時，整片綠色的香蕉山，像天頂的星星那麼光亮；
老農人穿著花花袖套、身沾香蕉乳汁在認真打拼；
看見咱新起的厝站得那麼挺，好比看見咱未來的希望。
咱中寮鄉有這麼多美麗的風景，
就等鄉親來把他拍下來，成為歷史的紀錄。

九二一地震災後，中寮鄉受到各界的關注，這兩年多來，在政府、民間團體以及在地鄉親的努力之下，中寮鄉的重建逐步完成。「中寮鄉親報」為一份以中寮影像紀錄為主的報紙，長期關注中寮重建、農耕文化、山林環境等影像紀錄，非常期待藉著舉辦這次的攝影比賽，找出更多願意為家鄉影像紀錄投注心力的中寮人。

【參賽辦法】

一. 攝影主題：好野！美耶！好美的鄉野。

二. 報名辦法：

- (1) 參賽資格：只要有關中寮鄉災後重建的影像，無論是鄉內的山林變化、聚落變遷、家屋重建、山村人情、農耕文化、鄉親趣事等影像，皆歡迎來參加。
- (2) 作品期限：最近半年作品，自91年1月起，至91年6月止。
- (3) 參賽須知：參賽者可使用135正、負軟片，或120以上之軟片拍攝，一律放大成6*8吋之彩色光面照片參賽，作品不得裝裱、加色、格放、電腦合成、彩繪作品，每人最多可以參賽四件作品，連作不得超過四張。
- (4) 來稿照片，請附上小則的圖說，每則以不超過150字為限。
- (5) 收件時間自91年4月1日起，至6月15日止，以郵戳為憑。

三. 評選辦法

- (1) 本次的攝影比賽，在6月15日收件後，將請評審做初步評審，再於6月23日（星期日），在「中寮鄉龍眼林社區學園」舉辦所有作品的公開展覽以及最終評選。
- (2) 最終評選的方式依評審身分可分為三個等級：
 - [A] 專家學者團：為對攝影、影像紀錄有一定年資與資歷者，共計5名，每人10分，共計50分。
 - [B] 黑網仔攝影社成員與地方耆老：為一群自地震後長期深入中寮影像紀錄的地鄉親，共計10名，每人3分，共計30分。
 - [C] 中寮鄉各村鄉親：共計100名，每人1分，共計100分。
- (3) 如遇同分者，則再次進行二者間的評選。

四. 獎勵方式

- (1) 本次比賽，共計選出優等獎三名（獎金三千元與獎牌一面），佳作兩名（獎金一千元，獎牌一面）。
- (2) 獲選者的作品，將作為行政院新聞局於七月後舉辦的「重建區影像巡迴展覽」的作品。
- (3) 獲選者的作品，將在鄉內展出，並刊登在中寮社區報—「鄉親照相簿」中。

五. 附則

- (1) 行使得獎作品與原稿底片之著作權歸主辦單位所有，主辦單位得依著作權法一切重製、公開展示之權利，君不另致酬。
- (2) 所有得獎作品需交付原稿底片及著作權讓與同意書，以供面審核，凡未交付原稿底片、著作權讓與同意書，或者抄襲拷貝仿冒者，及取消得獎資格，取消之獎項不再遞補。
- (3) 參賽作品未曾獲得任何公開攝影比賽之獎項，違者取消得獎資格，取消之獎項不再遞補。

指導單位：行政院新聞局

主辦單位：鄉親照相簿

協辦單位：社團法人南投縣中寮鄉龍眼林福利協會・中寮鄉黑網仔攝影社

地址：541南投縣中寮鄉龍安村龍南路100之1號

電話：049-2602040 傳真：049-2601307

E-mail : 1i120005@ms39.hinet.net

聯絡人：廖孟琳

照見中寮



攝影比賽



■出版發行

發行單位：社團法人南投縣中寮鄉龍眼林福利協會

執行單位：中寮鄉黑網仔攝影社

地址：南投縣中寮鄉龍安村龍南路100之1號

電話：049-2602040 傳真：049-2601307

電子郵件信箱：1i120005@ms39.hinet.net

編輯・美術設計／中寮鄉黑網仔攝影社

協力設計／果然文化工作室

攝影／中寮鄉黑網仔攝影社 龍眼林社區學園照相班

製版印刷／基盛製版印刷公司

■連絡處

中寮鄉親工作站（中寮南邊）

地址：南投縣中寮鄉八仙村仙鹿巷1號（仙樂社區活動中心）

電話：049-2694510 傳真：049-2694521

電子郵件信箱：clnws@ms49.hinet.net

黑網仔攝影社（中寮北邊）

地址：南投縣中寮鄉龍安村龍南路100之1號

電話：049-2602040 傳真：049-2601307

電子郵件信箱：1i120005@ms39.hinet.net

■真感心

行政院新聞局補助部分印刷費、人事及行政管理費用。

■如何拿到鄉親照相簿

○如果你在中寮—

我們將有專人負責在中寮鄉十八村派送，因為中寮鄉腹地廣大，如無法收到刊物時，大家也可以到永平路的中日超商索取；如果你願意幫忙發放，請跟我們聯絡。

○如果你在外地—

請打電話給我們，或來信並附上10元郵票，我們會寄給你。

■相片邀稿啟事

我們將開放一版的空間給鄉親們秀出自己的相片，請附上姓名、聯絡方式及相片的簡單說明即可。